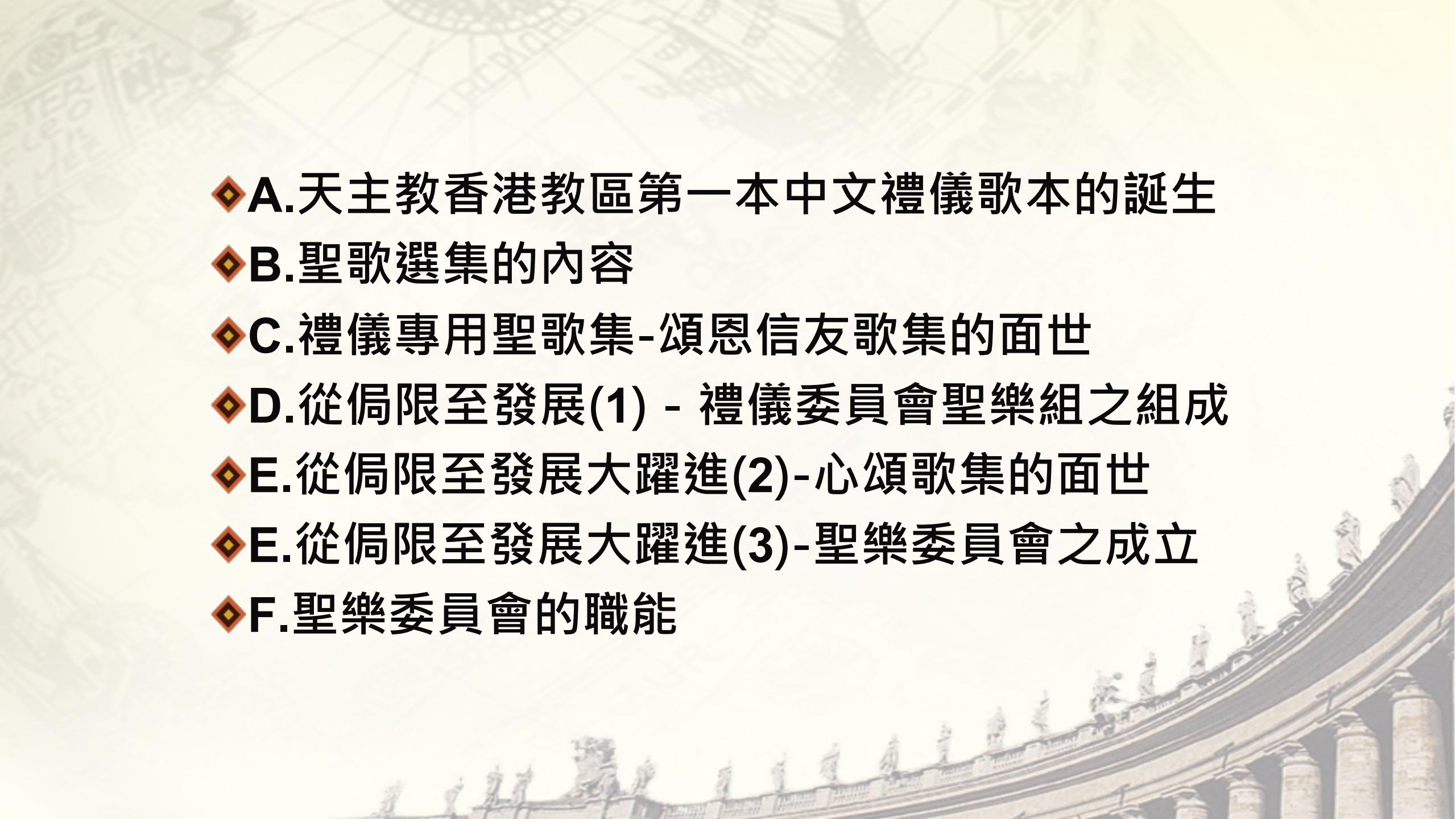


香港天主教 中文聖樂歷史

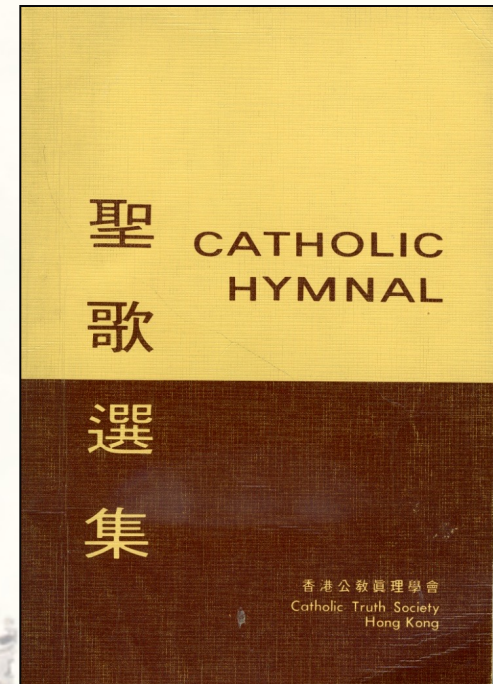
14/1/2024



- 
- ◆ A. 天主教香港教區第一本中文禮儀歌本的誕生
 - ◆ B. 聖歌選集的內容
 - ◆ C. 禮儀專用聖歌集-頌恩信友歌集的面世
 - ◆ D. 從侷限至發展(1) - 禮儀委員會聖樂組之組成
 - ◆ E. 從侷限至發展大躍進(2)-心頌歌集的面世
 - ◆ E. 從侷限至發展大躍進(3)-聖樂委員會之成立
 - ◆ F. 聖樂委員會的職能

A.天主教香港教區第一本中文禮儀歌本的誕生

- ◆ 1962年香港教區主教白英奇主教任命神父多人組成聖歌編撰委員會，目的在於推動教友在禮儀中積極參與歌詠。
- ◆ 香港教區於1964年按梵蒂岡第二屆大公會議禮儀憲章的規定(45節)：「在每一教區應有禮儀委員會，在主教指導下，推行禮儀活動」，成立了**香港教區禮儀委員會**，全力開展禮儀本地化的使命。
- ◆ 終於在1969年三月出版香港教區第一本禮儀歌本（聖歌選集，Catholic Hymnal）。



神父： *In nómine Patris Dei.*

輔祭： *Ad Deum, qui laetificat juventútem*
押 爹烏吾 古衣 黎地非吉 要榮都定吾
meam.

咩 暗

神父： *Júdica me, Deus, érue me.*

輔祭： *Quia tu es, Deus, fortitúdo mea:*
古衣 亞度矮士 爹烏士 火r地都多 咩亞

quare me repulísti, et quare
瓜黎 咩 黎布利士地 矮 瓜黎

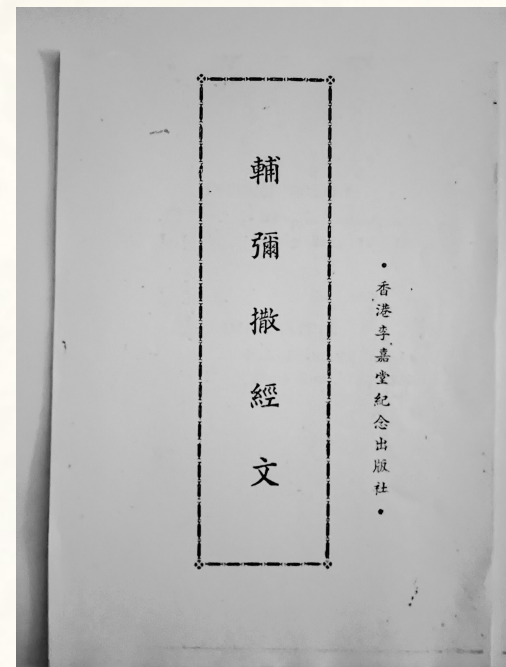
tristis incédo, dum affligit me
地利士地士 咽車多 東 亞非利知 咩

inimicus?
衣你未古士

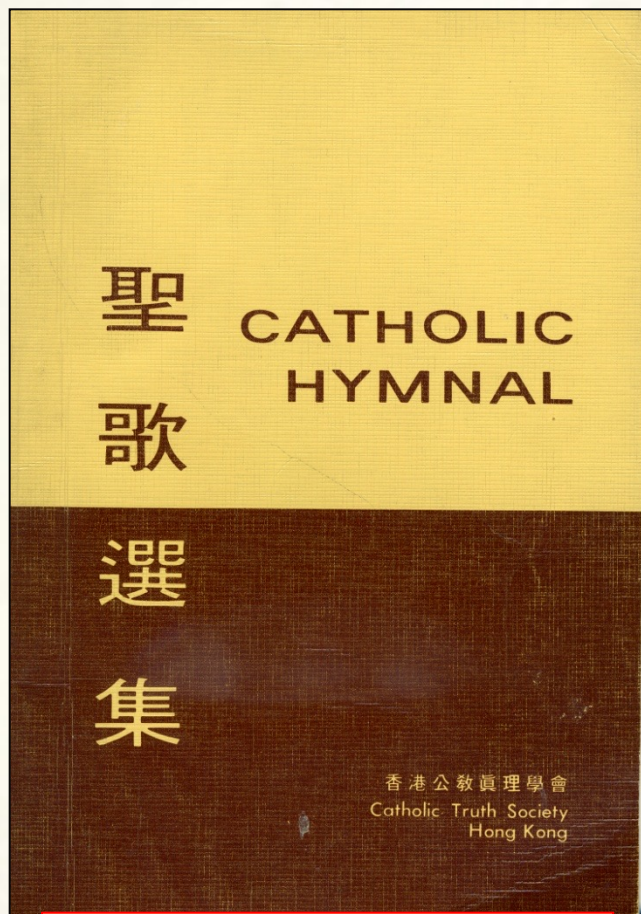
神父： *Emitte lucem tabernácula tua.*

輔祭： *Et introibo ad altáre Dei: ad Deum*
矮 現拖衣波 押 亞打呢 爹衣押 爹烏吾

qui laetificat juventútem meam.
古衣 呢地非吉 要榮度定吾 咩 暗



B. 聖歌選集的內容



聖歌選集 Catholic Hymnal

- ◆ 從梵二禮儀憲章公佈後，教會容納、准許並鼓勵各地教會團體使用本地語言來舉行禮儀。
- ◆ 香港是英屬殖民地，華洋集處，故歌本的編輯內容應作適度的調較。
- ◆ 內容文字包括英文、拉丁文及中文，而編委會亦囊括當時在神職界中的國籍、意籍及愛爾蘭籍音樂人士。
- ◆ 正值梵二禮儀的改革，聖歌選集的內容，亦特別重視中文聖樂的編撰。

❖ 梵二禮儀憲章第六章（論聖樂）第**112**節所明示：

**大公會議保持著教會傳統與紀律的規則，顧慮到聖樂的目的就是光榮天主，聖化信友。
（Gloria Dei, Sanctificatio Fidelium）**

❖ 一切聖樂的發展應以此為**起點**，同時，也以此為**指向點**。

C. 禮儀專用聖歌集-頌恩信友歌集的面世

- ◆ 1973年，李宏基主教任命徐錦堯神父為香港教區教友總會神師。
- ◆ 徐神父在1975年總會一次評議會推動下，成立了收集聖歌小組，並準備編輯一本提供各評議會成員所屬堂區在禮儀中使用的聖歌集。
- ◆ 1976年八月，教區出版頌恩信友歌集。

C. 禮儀專用聖歌集-頌恩信友歌集的面世

- ◆ 藉著「頌恩」的內容，香港教會的團體，在禮儀中亦起了正面及積極的作用。
- ◆ 歌集所搜集的聖樂作品內容，比「聖歌選集」為廣，除本土作品外，亦包括兩岸四地的作品。
- ◆ 在甄選頌恩歌集的聖歌時，徐錦堯神父按情況修正或增添一些歌詞，務使詠唱時較配合廣州話的音韻，而且也使歌曲內容略具梵二的氣息。

D.從侷限至發展(1) - 禮儀委員會聖樂組之組成

- ◆ 1978年，瑪利諾會楊正義神父接受胡振中主教任命為禮儀委員會主席時，特別注視香港教會整體的禮儀與聖樂發展。
- ◆ 前述兩本聖樂出版，絕大部份是從既有的作品中選取出來，又或是將已有的外文歌曲翻譯，填上適宜的中文詞句。
- ◆ 本地聖樂創作的風氣，還未普及。
- ◆ 本港、澳門、台灣教區都有聖樂創作人才，惟欠缺聯繫，侷限了中文聖樂發展。

D.從侷限至發展(1) - 禮儀委員會聖樂組之組成

- ◆ 同年，在胡振中主教的准許下，香港教區禮儀委員會內加入了聖樂組的架構，此組除關注聖歌的搜集、甄選編輯、謄譜出版外，還需負起聯繫各地的教會作曲者。
- ◆ 聖樂組同時開展聖樂培育計劃，培訓有志服務教會的信友與聖樂愛好者。
- ◆ 聖樂與禮儀互相配合，達致禮儀憲章第**112**條所提醒：
聖樂越和禮儀密切結合，便越神聖，它能發揮祈禱韻味，培養和諧情調及增加禮儀的莊嚴性。

E. 從侷限至發展大躍進(2)-心頌歌集的面世

- ◆ 1980年代，國際版權法備受關注，教會開始重視創作者的權益。在搜集及甄選歌曲上，大大提升其嚴謹度。
- ◆ 1982年七月教區出版心頌歌集，內容絕大部份來自本地作曲者的既有原創聖樂作品，或持有歌曲版權的本地修會團體。
- ◆ 此歌集的誕生，緩解了聖樂在需求及版權上的問題。

E.從侷限至發展大躍進(2)-心頌歌集的面世

禮儀憲章

◆ 第121條：

用作聖歌的詞句，必須符合教會的道理，而且最好由聖經及禮儀資料中取材。

◆ 第22條：

管理聖教禮儀，只屬於教會權力之下，就是屬於宗座，及依法律規定，屬於主教權下。

E.從侷限至發展大躍進(2)-心頌歌集的面世

禮儀憲章

◆第26條：

禮儀行為並非私人行為，而是教會典禮，教會則是「統一的聖事」，就是在主教的權力下集合及組織起來的神聖子民。



圖：2009年4月30日舉行之「湯漢主教履任香港教區第七任教區主教祈福彌撒」，與歌詠團參與獻唱。



E.從侷限至發展大躍進(2) - 心頌歌集的面世

- ◆從「心頌」歌集起，教區對所有新出版的聖樂作品都有嚴謹的歌詞審查制度，包括其後重修的頌恩歌集，其內容都必須符合上述所有禮儀憲章的條文及聖樂創作的最終目的。

E.從侷限至發展大躍進(3)-聖樂委員會之成立

- ◆ 聖樂工作不斷增加，香港教區主教胡振中樞機於1990年12月特准成立香港教區聖樂委員會。
- ◆ 樂委與禮委的工作相輔相承，共同在各自崗位上服務教會，並在同一辦事處中緊密合作。
- ◆ 標誌香港教區對聖樂的重視。
- ◆ 提醒各人對中華聖樂發展的承擔！

F. 聖樂委員會的職能

- ◆ 樂委與禮委常一起合作，處理教區層面的常規及突發性質的禮儀服務行動。
- ◆ 執行四大範疇的工作計劃：
 - ✓ 創作與出版
 - ✓ 培育課程
 - ✓ 教區聖樂團
 - ✓ 辦事處日常工作事務

F. 聖樂委員會的職能（1） - 創作與出版

◆ 搜集及整理新創聖樂作品，出版一系列禮儀歌集

- ✓ 《禮樂集》、《靈頌》、《頌恩》、《感恩經第三式》、《安魂彌撒曲》、《李振邦逝世廿五週年紀念特輯》、《聖母經》、《童樂集》、《禮儀風琴集（1-6）》

◆ 著重文字方面培育，出版與教會聖樂史相關的叢書

- ✓ 《聖樂文集》、《額我略歌曲簡史》、《現代聖樂與教會》、《管風琴與教會》

◆ 製作影音產品

- ✓ 《聖父光照》、《江文也詠想曲》、《心頌恩（1-7）》
- ✓ 《我是教友 - 劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會》、《江文也百周年冥辰紀念聖樂會》、《點滴 - 江克滿中文聖樂原創作品聖樂會現場錄音》

虔誠懷念中華聖樂工作者

吳漁山神父		(1632 - 1718)	耶穌會
錢德明神父	Joseph-Marie Amiot, SJ	(1718 - 1793)	耶穌會
戴遐齡神父	Antonio Riganti, PIME	(1893 - 1965)	宗座外方傳教會
黃景賢神父		(1919 - 1971)	香港教區
張雅各神父		(1904 - 1972)	香港教區
貝雅聲神父	Alexander Piasentin, OFM	(1896 - 1973)	方濟會
顏儼若蒙席		(1907 - 1982)	澳門教區
江文也先生		(1910 - 1983)	北京
呂惠和先生		(1919 - 1984)	香港教區
李振邦神父		(1926 - 1984)	台北教區
劉榮耀神父		(1908 - 1986)	香港教區
劉緒堂神父		(1916 - 1989)	方濟會
高爾地先生	Eligio Gualdi	(1895 - 1990)	意大利 (居香港)
恩澤民神父	Paul Janssen, SDB	(1908 - 1990)	慈幼會
何心源神父		(1911 - 1992)	澳門教區
嚴蘊梁神父		(1917 - 1992)	耶穌會
區師達神父	Aúreo de Castro	(1917 - 1993)	澳門教區
何浩權先生		(1926 - 1997)	香港教區

李鍾馨修士		(1929 - 1997)	聖母小昆仲會
司馬榮神父	Guilherme Schmid, SDB	(1910 - 2000)	慈幼會
梁雅明神父		(1930 - 2001)	方濟會
黃永熙博士		(1917 - 2003)	基督教
蔡濯堂先生		(1918 - 2004)	香港教區
李士漁神父		(1917 - 2004)	方濟會
明鑑理神父	Lido Mencarini, PIME	(1916 - 2007)	宗座外方傳教會
劉繼智博士		(1964 - 2009)	香港教區
黃燕芳老師		(1951 - 2011)	香港教區
區海晏修士		(1926 - 2012)	慈幼會
劉蘊遜神父		(1928 - 2013)	香港教區
劉玉亭神父		(1927 - 2016)	香港教區
吳天福神父		(1932 - 2018)	奧克蘭教區
陳鈞潤先生		(1949 - 2019)	香港教區
陸達初神父		(1929 - 2020)	慈幼會
江克滿神父		(1937 - 2022)	嚴規熙篤會
林樂培博士		(1926 - 2023)	澳門教區
朱慧堅老師		(1934 - 2023)	香港教區

願主賜與他們永遠的安息

為教會創作的幾位音樂家

- ◆ 戴遐齡神父
- ◆ 黃景賢神父
- ◆ 李振邦神父
- ◆ 劉榮耀神父
- ◆ 劉志明蒙席
- ◆ 劉玉亭神父
- ◆ 江克滿神父
- ◆ 莊宗澤神父
- ◆ 梁雅明神父
- ◆ 杜逸文神父
- ◆ 陸達初神父
- ◆ 蔡詩亞神父
- ◆ 徐錦堯神父
- ◆ 江文也教授
- ◆ 林樂培教授
- ◆ 陳永華教授
- ◆ 蘇柏羲先生
- ◆ 伍星洪先生

劉榮耀神父音樂作品

- ◆ 創作年間: 1928-1984
- ◆ 作品數量: 約450首
- ◆ 作品種類:
 1. 教會禮儀
 2. 教會禮儀以外
 3. 學校
 4. 器樂
 5. 電影

敬畏上主 陳永華

- ◆ 詩篇128：凡敬畏上主，走祂的道路真是有福。
- ◆ Psalm 128 : Blessed are those who fear the Lord and follow His path.



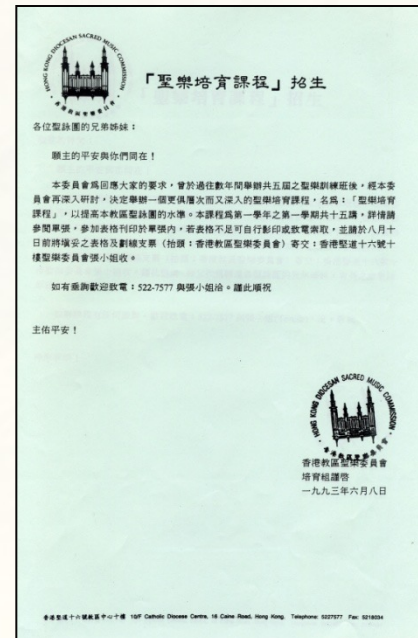
聖母經

江文也 (1910-1983)



F. 聖樂委員會的職能 (2) - 培育課程

- ◆ 一九九三年創辦。
- ◆ 目的是：
 - ✓ 為教友提供一個認識與學習聖樂的機會，
 - ✓ 培育他們及慕道者更有效地服務堂區，成為更出色的指揮者、司琴者、領唱者及歌詠團團員，以光榮天主、聖化信友
 - ✓ 所有學員必須是堂區歌詠團的一份子。



上：聖樂培育課程徽章。
下：1993年聖樂培育課程招生簡介信。

F. 聖樂委員會的職能（2） - 培育課程

◆ 課程系統化

1. 兩年制音樂課程：

- ✓ 基本樂理
- ✓ 視唱訓練
- ✓ 指揮
- ✓ 聲樂
- ✓ 風琴
- ✓ 對位

2. 三年制音樂課程：

- ✓ 和聲學

F.聖樂委員會的職能（2） - 培育課程

聖樂專題講座

必修講座

禮儀導論
聖樂歷史
聲樂導論
司琴及指揮導論

公開講座

2008-2009

<香港中文聖樂之父--劉榮耀神父(1908-1986)>、<音樂中的建築美--曲式>

2009-2010

<淺談歌劇>、<向上主唱新歌>、<教會與音樂教育>、<音樂與健康>

2010-2011

<江文也音樂生涯的起點>、<江文也的生平與創作>、<神劇-宗教戲劇和音樂的結合>、<聖經中的聖詠及其分類>、<與額我略曲的約會-從電影開始>

2022-2023

<認識樂器－從古樂器到管弦樂>、<填詞>、<感恩祭的沿革>



圖：聖樂專題講座<江文也音樂生涯的地點>花絮。

F.聖樂委員會的職能（2） - 培育課程

- ◆ 短期課程
 - ✓ 音樂入門、合唱指揮入門、電子管風琴構造、額我略(葛麗果)音樂、拉丁文、意大利文、德文、法文等等
- ◆ 修讀聲樂、風琴班的學員，他們必須每年參加測試 (*saggio*)

F.聖樂委員會的職能（3） - 教區聖樂團

- ◆ 屬於天主教香港教區聖樂委員會轄下之團體。
- ◆ 成員是一群來自不同堂區的兄弟姐妹，為推廣教會傳統及中文聖樂和服務教會而聚在一起。
- ◆ 聖樂團並不是一般堂區歌詠團或合唱團性質的團體，而是一所「學校」(schola cantorum)。
- ◆ 學員接受不同指揮的訓練，學習與推廣教會不同時期，不同風格的(包括本地創作的)聖樂作品。

F. 聖樂委員會的職能 (3) - 教區聖樂團

- ◆ 樂團每年都會參與聖樂祈禱會及欣賞會，並在教區禮儀慶典中擔任領唱事工。
- ◆ 參與港九新界各鐸區及堂區所舉辦的聖樂活動，與堂區歌詠團分享詠唱聖樂心得。
- ◆ 團員亦要每兩年一次進行聲樂、視唱及節奏等綜合測試，其中，參與測試的指揮按著每位團友的測試結果，給予意見與改進方法。
- ◆ 樂團神師亦會每月一次帶領團員作靈修活動。

F. 聖樂委員會的職能 (3) - 教區聖樂團

- ◆ 近年聖樂團參與獻唱之聖樂欣賞會如下：
- ✓ 2007：《彌賽亞》大合唱
- ✓ 2008：劉榮耀神父百年冥辰紀念聖樂會
- ✓ 2010：江文也百年冥辰紀念聖樂會
- ✓ 2011：基督徒合一祈禱聚會
- ✓ 2011：林樂培原創聖樂作品欣賞會
- ✓ 2014：天主教香港教區聖樂作品欣賞會



圖：教區聖樂團與香港聖樂團 (Hong Kong Oratorio Society) 在香港大會堂獻唱羅西尼彌撒曲。

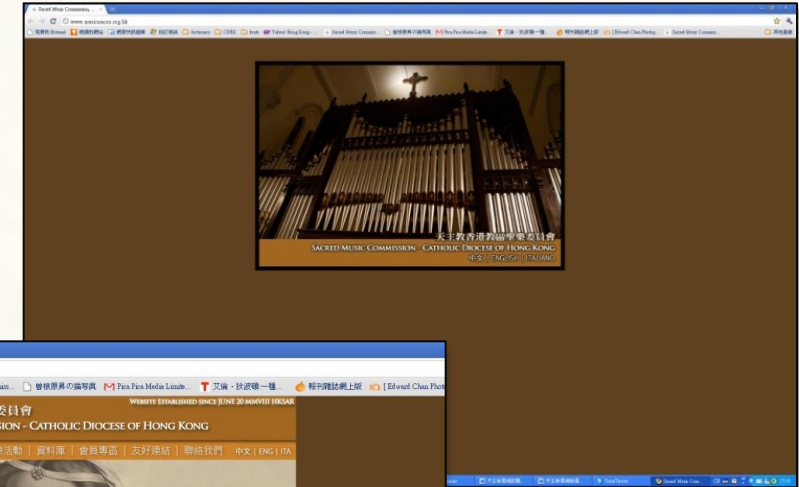


F. 聖樂委員會的職能（4） — 辦事處的日常工作事務

◆ 2008年設立教區聖樂方面的官方網站：

www.musicasacra.org.hk

增強中文聖樂的推廣與福傳渠道



F. 聖樂委員會的職能（4） - 辦事處的日常工作事務

- ◆ 定期舉辦聖樂會，增加教友對中西聖樂作品的認識。



圖：《榮耀歸於祂 - 劉榮耀神父
百周年冥辰紀念聖樂會》花絮
(2008)

F. 聖樂委員會的職能（4） - 辦事處的日常工作事務

- ◆ 推動聖樂交流，促進不同基督宗派及跨宗教之間的多元對話。
- ✓ 參與內地舉辦之聖樂培訓班與講座
- ✓ 基督宗派合一活動
- ✓ 跨宗教活動及音樂文化交流



G. 結語

- ◆ 聖女則濟利亞為從事音樂者及聖樂的楷模（主保）。
- ◆ 其生命正是慈母聖教會對聖樂存在的提醒及要求。
- ◆ 天主按我們每人個別所需要的，恩賜不同的才能，這些才能就是用以服務他人，建樹家庭、團體、社會、國家及世界。
(弗4:11-12；羅12:3-8；格前7:7)



聖則濟利亞·請為我們祈禱



聖則濟利亞·請為我們祈禱

G.結語

“生命在於光榮天主、聖化信友，亦即愛主愛人。”

- ✓ 基督徒的生活
- ✓ 公教音樂人的使命